

## **Цели и задачи освоения дисциплины**

Учебная дисциплина «Профессионально-ориентированный перевод» предназначена для студентов 1,2 курса, обучающихся по направлению 15.04.03 «Прикладная механика», магистерская программа «Вычислительная механика и компьютерный инжиниринг». Дисциплина входит в вариативную часть блока «Дисциплины (модули)» (Б1.В.01).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 216 часа. Учебным планом предусмотрены практические занятия (108 часов), самостоятельная работа студента (288 часов). Дисциплина реализуется на 1,2 курсе в 1,2,3-м семестре. Форма контроля – зачет (1,2 семестр), экзамен (3 семестр).

**Целью изучения дисциплины «Профессионально-ориентированный перевод»** является формирование и развитие способности и готовности к коммуникации в устной и письменной формах на английском языке для решения задач профессиональной деятельности.

### **Задачи изучения дисциплины:**

- 1) формирование иноязычного терминологического аппарата обучающихся (академическая среда);
- 2) развитие умений работы с аутентичными профессионально-ориентированными текстами и содержащимися в них смысловыми конструкциями;
- 3) развитие навыков устной и письменной речи в ситуациях межкультурного профессионального общения;
- 4) формирование у магистрантов представления о коммуникативном поведении в различных ситуациях общения (академическая среда);
- 5) формирование у обучающихся системы понятий и реалий, связанных с профессиональной деятельностью.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции (элементы компетенций):

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-7 Способность к свободной научной и профессиональной коммуникации в иноязычной среде	Знает	общенаучные термины в объеме достаточном для работы с оригинальными научными текстами и текстами профессионального характера
	Умеет	лексически правильно и грамотно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях межкультурного профессионального общения
	Владеет	навыками подготовленной и неподготовленной устной и письменной речи в ситуациях межкультурного профессионального общения в пределах изученного языкового материала
ОК-14 способность владеть одним из иностранных языков на уровне чтения и понимания научно-технической литературы, способностью общаться в устной и письменной формах на иностранном языке	Знает	основные принципы построения устной и письменной речи на русском и иностранных языках
	Умеет	использовать основные лексико-грамматические средства в коммуникативных ситуациях бытового, официально-делового и научного общения; понимать содержание различного типа текстов на иностранном языке.
	Владеет	навыками письма и общения на английском языке, умением логически верно и грамотно выстраивать свою речь и письмо на русском языке, навыками технического перевода
ОПК-3 способность использовать иностранный язык в профессиональной сфере	Знает	фонетические и лексико-грамматические нормы иностранного языка и их реализацию в бытовом и профессиональном общении
	Умеет	самостоятельно приобретать с помощью информационных и телекоммуникационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, пользуясь информацией на иностранном языке
	Владеет	иностранном языком как средством получения, расширения и углубления системных знаний по специальности и самостоятельного повышения дальнейшей своей профессиональной квалификации
ОПК-4 готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и	Знает	особенности делового и научного стилей общения на русском и иностранном языках для решения научных задач профессиональной деятельности
	Умеет	готовить презентации, делать доклады, писать статьи и отчеты о научно-исследовательской работе, в том

иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности		числе и на иностранном языке
	Владеет	навыками просмотрового, поискового чтения с полным пониманием содержания прочитанного на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности
ПК-12 умение извлекать актуальную научно-техническую информацию и наукометрическую информацию из электронных ресурсов, в том числе Science Direct, Elsevier Freedom Collection, SCOPUS	Знает	современные электронные научные базы данных для работы с научно-технической и наукометрической информацией при решении поставленных задач
	Умеет	извлекать актуальную научно-техническую информацию и наукометрическую информацию из электронных ресурсов, в том числе Science Direct, Elsevier Freedom Collection, SCOPUS
	Владеет	навыками обработки, анализа и интерпретации результатов исследований а также подготовки данных для составления отчетов и презентаций, написания докладов, статей и другой научно-технической документации, навыками составления отдельных видов технической документации на проекты, их элементы и сборочные единицы